

སྐྱེ་སྤྱི་བསྐྱོམ་དམིགས་བཅོས་ཐབས།

## PRACTICA DE SANACIÓN DEL BUDA DE LA MEDICINA

ནང་སྐྱེ་ཚོགས་ཞི་བའི་སྤྲལ་ས་བདུད་རྩི་ཆར་བ་ལས།

Del Tratado de Mantra Healing de Ju Mipham



Sorig Khang International  
[www.sorig.net](http://www.sorig.net)

SKY Press  
[www.skypressbooks.com](http://www.skypressbooks.com)

Copia electrónica

Copyright © 2018 Sorig Khang International  
Copyright © 2020 Sky Press

Derechos reservados  
Ninguna parte de este libro puede ser reproducida  
sin previo permiso escrito del editor

Ju Mipham Jamyang Namgyal  
PRACTICA DE SANACIÓN DEL BUDA DE LA MEDICINA

Traducido y compilado con explicaciones del Dr.Nida Chenagtsang

Imagen de la portada: Buda de la Medicina y las Cuatro Dakinis por Anna Artemyeva

Agradecimiento especial a todos aquellos que han hecho posible este trabajo con su valiosa  
contribución

# Índice

## Practica del Buda de la Medicina para la Auto-sanación

1. Ali Kali
2. Refugio y Bodhichitta
3. Auto-Visualización
4. Reflexión sobre los Problemas actuales
5. Visualización del Mandala del Buda de la Medicina y las Cuatro Dakinis
6. Ruego Personal
7. Recibir amor del Buda de la Medicina y las Cuarto Dakinis
8. Visualización Sanadora (A o B)
  - A. Visualización de la luz resplandeciente
  - B. Visualización del Néctar
9. Recitación del Mantra (A o B)
  - A. Mantra corto del Buda de la Medicina
  - B. Mantra largo del Buda de la Medicina
10. Conclusión
11. Dedicación de méritos
12. Mantra de Interdependencia

## Resumen de los pasos de la Practica de Auto-sanación

Sanar a los demás

Ayudar a los Fallecidos

## Auto-Sanación

### 1. Ali Kali (las vocales y consonantes en sanscrito)

ॐ अ आ इ ई उ ऊ ऋ ॠ ऌ ॡ ए ऐ ओ औ अं अः

om a ā i ī u ū ṛ ṛi ṛī ḷi ḷī e ai o au aṁ aḥ

क ख ग घ ङ च छ ज झ ञ ट ठ ड ढ ण त थ द ध न प फ ब भ म य र ल व

यः रः लः वः श ष स ह क ष

ka kha ga gha nga

tsha tsha dza dzha nya

ṭa ṭha ḍa ḍha ṇa

ta tha da dha na

pa pha ba bha ma

ya ra la va

śha ṣha sa ha kṣha

soha

2. Refugio y Bodhichitta:

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།།

**Sang gye chö dang tsok kyi chok nam la**

En el Buda, el Dharma y la Sangha,

བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ།།

**Jang chup bar du dak ni kyap su chi**

tomo refugio en vosotros hasta que obtenga la  
iluminación;

བདག་གིས་སྐྱིན་སོགས་བགྱིས་བའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།།

**Dak gi jin sok gyi pe sö nam kyi**

que por mi mérito de la generosidad y otras virtudes,

འགྲོ་ལ་ཕན་སྤྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

**Dro la pen chir sang gye drup par shok**

obtenga la Budeidad para el beneficio de todos los seres  
sensibles.

(x3)

3. Auto- Visualización: Siéntate cómodamente y visualízate en tu forma humana. Repítete a ti mismo tres veces: “Soy (*indica tu nombre*)”. En esta práctica es importante tomar tiempo para conocerse a uno mismo, cuidar de uno mismo, y aprender a ser realmente uno mismo.
  
4. Reflexiona sobre tu problema actual y repítete a ti mismo tres veces: “Tengo (*indica tu problema*)”
  
5. Visualiza al Buda de la Medicina y a las Cuatro Dakinis: coloca tus manos sobre tu corazón (opcional). En el centro de tu corazón aparece una flor de loto blanca con cuatro u ocho pétalos<sup>1</sup>. En centro se sienta el Buda de la Medicina azul mirando en la misma dirección que tú. En su mano derecha sostiene cuenco de buda que contiene el néctar de la inmortalidad, su mano izquierda sostiene una flor de Arura [terminalia chebula].

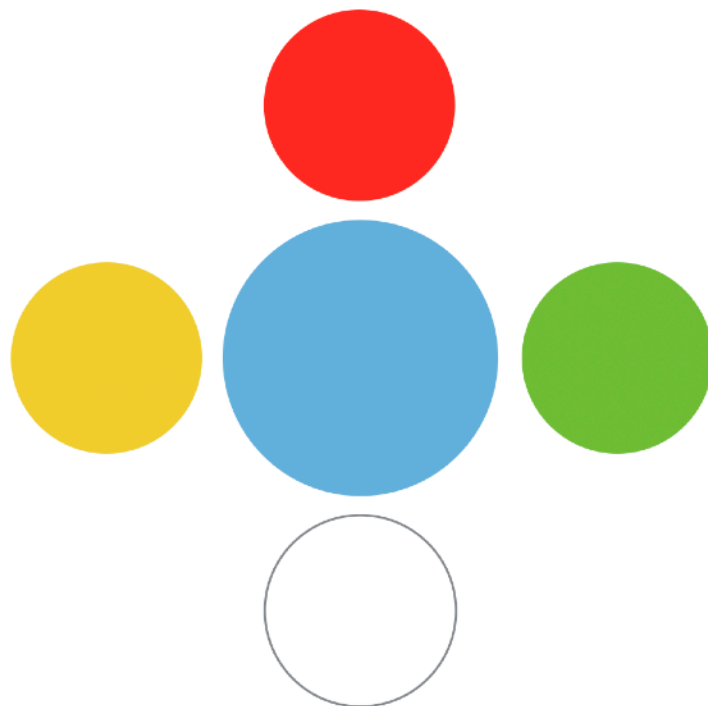
En los cuatro pétalos principales están las Cuatro Dakinis de la Medicina, muy jóvenes, hermosas, y radiantes. En frente de él está la Dakini Blanca (ལྷོ་གུབ་པའི་སྒོ་གོས་མ་ *Ihamo drubpe lodro ma*, ‘Dakini de la Sabiduría Realizada’.) A su derecha está la Dakini Amarilla (ལྷོ་རྒྱུན་མ་ *Ihamo norgyun ma*, ‘Dakini del Vapor de Gemas’). Detrás de él está la Dakini Roja (ལྷོ་མ་གུའི་མགོན་ *Ihamo ma che drin*, ‘Dakini Cabeza de Pavo Real’). A su izquierda está la Dakini Verde (ལྷོ་འོད་འཇང་མ་ *Ihamo öd chang ma*, ‘Dakini sostenedora de Luz’). Miran hacia el Buda de la Medicina, arrodillándose con su rodilla derecha, la cabeza ligeramente inclinada en forma de respeto. Cada una de

---

<sup>1</sup> Los ocho pétalos de la flor de loto en el chakra del corazón simbolizan las ocho conciencias.

ellas, en su mano izquierda, sostiene una vasija llena de néctar de la inmortalidad, y en la mano derecha una rama de la planta de Arura<sup>2</sup>.

Si para ti es difícil visualizar al Buda de la Medicina y a las Dakinis en su representación común, imagina en su lugar los *tigles* [esferas de luz] con el color que les corresponde, representándolos. Si visualizas esto con gran fe experimentarás el poder y las bendiciones del Buda de la Medicina y de las Dakinis.



*Este mandala representa al Buda de la Medicina en el centro rodeado por las cuatro dakinis. Los colores corresponden a los cinco elementos: Azul en el centro (espacio); rodeado por el banco (agua), amarillo (tierra), rojo (fuego), y verde (viento). Los cuatro colores blanco, amarillo, rojo y verde simbolizan respectivamente las cuatro actividades de pacificar, incrementar, controlar, y destruir.*

---

<sup>2</sup> Las Cuatro Dakinis tiene el poder de ejecutar las cuatro actividades:

Dakini Blanca: Disminuir/pacificar

Dakini Amarilla: Incrementar

Dakini Roja: Controlar/ Magnetizar

Dakini Verde: Destruir/ Actividad Alrada

6. Ruego personal: haz tu aspiración personal al Buda de la Medicina y las Cuatro Dakinis: pídeles desde lo más profundo de tu corazón que te liberen de todos los desórdenes específicos, de los del presente, y de los del futuro que te preocupan ahora. Pídeles que curen tus desordenes del presente y los desórdenes infinitos del futuro, de liberarte de los desórdenes hereditarios, provocaciones de espíritus, desequilibrios energéticos, desórdenes mentales, y de los cinco venenos mentales [ignorancia, ira, apego, orgullo, y celos]. Pídeles que tu mente descansa siempre en paz y felicidad, que duermas tranquilo y que tengas buenos sueños.
  
7. Siente el amor y la compasión del Buda de la Medicina y de todos los seres sintientes
  
8. Visualización sanadora (elegir A o B)

Coloca las manos en la parte de tu cuerpo donde hay un problema. Si tu problema es general o mental/emocional, mantén las manos en tu corazón.

- a. Visualización de luz radiante: Rayos de luz de color del arcoíris (azul, blanco, amarillo, rojo, y verde) salen del Buda de la Medicina y las Cuatro Dakinis, llenando completamente tu cuerpo y purificando todas las enfermedades del cuerpo, energía y mente. Si es difícil visualizar luces de color del arcoíris, elige un color específico o visualiza cualquier color que te venga de forma natural. Primero la luz llena tu corazón, y luego tu cuerpo, penetrando a través de los poros como la luz que brilla a través de una lámpara de tela. Si tienes cualquier desorden físico imagínatelo oscuro o de color negro, envía la luz ahí para disolverlo completamente. Si tienes cualquier desorden mental



imagina una luz muy brillante que llena todo tu cuerpo y que te da felicidad, claridad y pureza. Si la visualización es difícil para ti, simplemente imagina que el Buda de la Medicina te concede la felicidad.

- b. Visualización del néctar: En vez de visualizar la luz puedes visualizar el néctar [cristal claro] que desborda de la vasija del Buda de la Medicina y de las vasijas de las Dakinis, manando y llenado todo tu cuerpo y lo limpia de todas las dolencias. Entonces tu cuerpo sana completamente, permaneciendo en el estado de gran felicidad. Si te es difícil visualizar al Buda de la Medicina y a las Cuatro Dakinis, en vez imagina cinco tigles de colores en su lugar que derraman néctar. Si también te parece difícil visualizar esto, imagina el néctar desbordando del centro de tu corazón. El néctar puede ser cristalino y claro como el agua o de los cinco colores. Imagina que tu cuerpo, energía y mente son purificados de todos los desórdenes del presente y futuro.

9. Recitación del Mantra (elegir A o B):

a. Recita el Mantra Corto del Buda de la Medicina

ཏཏྲ་མུ་ཨོྩ་ཞེ་པ་ཉེ་ཞེ་པ་ཉེ་མ་ད་ཞེ་ལ་ཉེ་ར་ཇ་ས་མུང་ག་ཏེ་སྐ་དཱ།

TAYATA OM BEKADZE BEKADZE MAHA BEKADZE RADZA  
SAMUD GATE SOHA

b. Recita el Mantra Largo del Buda de la Medicina

ཨོྩ་ན་མོ་ཞེ་ག་མ་ཏེ་ཞེ་པ་ཉེ་གུ་རུ་བེ་རྒྱུ་པ་ཞེ་རུ་ལ་ཏ་སྐ་ག་དུ་ཡ་ཨ་རྩ་ཏེ་ས་མུང་མེ་མུང་མེ་མུང་ཏཏྲ་མུ་  
མུ་ཨོྩ་ཞེ་པ་ཉེ་ཞེ་པ་ཉེ་མ་དུ་ཞེ་པ་ཉེ་ཞེ་པ་ཉེ་རུ་ལ་ས་མུང་ཏེ་སྐ་དཱ།

OM NAMO BAGAWATE BEKADZE GURU BAIDURYA PRABHA  
RADZAYA TATAGATAYA ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA TAYATA  
OM BEKADZE BEKADZE MAHA BEKADZE BEKADZE RADZAYA  
SAMUD GATE SOHA

## 10. Completación:

Imagina que todo tu cuerpo está lleno de luz o néctar. Para acabar la práctica puedes soplar en tus manos dirigiendo la respiración hacia la nariz, o humedece el dedo anular derecho con saliva y humedece las fosas nasales. Al final las Cuatro Dakinis de la Medicina se disuelven en el Buda de la Medicina quien se disuelve a su vez en la vacuidad. Entonces tu cuerpo también se disuelve en la vacuidad. Permanece en este estado de paz y silencio interior mientras te sea posible.

## 11. Dedicación de Méritos

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐུར་དུ་དག།

**Gewa di yi nyur du dak**

Que por este mérito, podamos rápidamente

སངས་རྒྱལ་སྐྱེས་སྐྱེ་འགྲུབ་ལྱུར་ནས།།

**Sang gye men la drup gyur ne**

lograr el estado del Buda de la Medicina

འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།།

**Drowa chik kyang ma lü pa**

y por esto, que todos los seres,

དེ་ཡིས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

**De yi sa la gö par shok**

queden establecidos en este nivel.

## 12. Mantra de interdependencia

ཨོལེ་དྲམ་ཧེ་ཏུ་ཐ་བྱ་བ།  
དེ་ཏུ་དེ་ལྟོ་ཏ་སྐྱ་ག་ཏུ་མ་དཏ།  
དེ་ལྟོ་ཙམ་ནི་རོ་ན།  
ཨོ་མེ་ལྷོ་མ་དུ་བྱ་མ་ཏ་སྐྱ་དུ།

OM YE DHARMA HE TU TRA BHAWA  
HETUN TEKEN TATHAGATO HAYA WADE  
TEKEN TSA YO NIRODHA  
EWAM WANDI MAHA SHRAMANA SOHA  
(X3)

*Todos los fenómenos surgen de una causa  
El Tathagata ha dicho la causa,  
Y también como lograr su cesación,  
Esta es la doctrina del Gran Recluso*

## **Resumen de los Pasos de la Práctica de Auto sanación**

1. Ali Kali
2. Recita la plegaria de Refugio y Bodhichitta (x3)
3. Siéntate cómodamente y visualiza te en tu forma humana. Repite tu nombre tres veces (“Soy ...”)
4. Expresa interiormente tu problema, tres veces
5. Visualiza al Buda de la Medicina y a las Cuatro Dakinis en el centro de tu corazón
6. Ruega, haz tu aspiración personal al Buda de la Medicina y a las Cuatro Dakinis
7. Siente el amor y la compasión del Buda de la Medicina y de todos los seres sintientes
8. Sitúa las manos en la parte del cuerpo donde haya un problema, y o bien visualiza la Luz Irradiante o Visualiza el Néctar.
9. Recita el Mantra del Buda de la Medicina (el corto o el largo)
10. Completación: el cuerpo entero está lleno de luz, disolución de la visualización
11. Dedicar los méritos para el beneficio de todos los seres sintientes
12. Mantra de Interdependencia

## **Sanar a los Demás**

Pronuncia tres veces el nombre de la persona a la que te gustaría ayudar y haz plegarias de aspiración para esta persona. Haz la visualización como se indica más arriba. Cuando llegues al paso seis, si la persona está presente contigo, coloca las manos en el lugar donde tenga el problema o en el corazón si el problema es general o mental/emocional. Imagina la luz del Buda de la Medicina y de las Cuatro Dakinis en tu corazón llenando tu cuerpo entero, luego entre en el cuerpo del paciente a través de las palmas de tus manos, disolviendo su dolor y su enfermedad. Para la sanación a distancia, visualiza a la persona sentada enfrente tuya. Si esto es difícil de realizar, utiliza una foto o el nombre de esa persona escrita en un papel. Imagina que envías luz sanadora a esta persona y que le llega a pesar de la distancia. Entra en su chakra del corazón y de ahí se expande en todo su cuerpo, limpiándolo de toda la contaminación y desordenes.

## **Ayudar a los Fallecidos**

Haz la misma Visualización que la anterior. Imagina a la persona fallecida a lado tuya y recita el nombre de la persona tres veces. Pide al Buda de la Medicina que le libere de todas las adversidades y sufrimientos. Para los que se fueron y ahora están en el bardo este mantra y esta práctica les ayuda a alcanzar la liberación. El Buda de la Medicina otorga felicidad a todos los seres sintientes. Recitar el Mantra del Buda de la Medicina. La luz limpia completamente sus cuerpos, energía y mente de todos los desórdenes y enfermedades. Es muy útil hacer esta práctica cuando sueñas con una persona fallecida, independientemente de cuánto tiempo hace que la persona falleció.